

Checklist for Study Application

Enrollment in language and technical courses for students older than 18

学习签证申请审核表 (18 岁以上学生入学语言和技术课程)

Ammissione degli studenti maggiorenni ai corsi di lingua e di formazione tecnica superiore

<p>Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)</p> <p>Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)</p>	<p>Purpose of Visit: _____ (访问目的/ Finalita' del viaggio)</p> <p>Contact No.: _____ (联系电话/Tel)</p> <p>E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)</p>		
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari	Yes/有 Si'?	No/没有 /No?	Validity/有效期/Validita'
<p>1. Visa Application form duly filled in English and Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant 英文或意大利文填写完整并在签证申请表上签名 (接受用拼音签名) Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente</p>			
<p>2. Two recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)</p>			
<p>3. Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of visa requested; duly signed. Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有 90 天有效期. 护照签发不超过 10 年 Passaporto valido con validità di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto; debitamente firmato; Non si accettano passaporti rilasciati da piu' di 10 anni</p>			
<p>4. Air ticket booking 机票预订单 Prenotazione aerea</p>			
<p>5. Acceptance of the enrollment request issued by the school stating the course duration and cost already paid, in original and copy or sent by PEC to infopek.italycn@vfshelpline.com 意大利学校注册的接收函原件或者 PEC 形式的邮件发送至 infopek.italycn@vfshelpline.com, 需注明课程的时间及已经支付的费用。 Accettazione della domanda di iscrizione rilasciata dall'Istituto italiano, in originale e in copia o mandata per PEC a infopek.italycn@vfshelpline.com, che riporti la durata e il costo già pagato del corso</p>			

6.	<p>Copy of the passport or ID card of the person who signed the offer letter from the Italian school, in validity and with the page with the signature.</p> <p>意大利学校邀请函签字人的护照或身份证复印件，有效的，带签字页。</p> <p>Copia del passaporto o dell'ID della persona che ha firmato la lettera di accettazione da parte della scuola italiana, in validita' e con la pagina con la firma.</p>			
7.	<p>Original declaration of the availability in Italy of appropriate lodging (letter of hospitality http://www.italyvac.cn/pdf/Tourism_invitation_sep_14.pdf , lodgement provided by the receiving institution all in original and photocopy)with attached the copy of the ID or passport and residence permit (in case o of the landlord is no-EU citizen) even in case the declaration has been issued by a real estate</p> <p>意大利寄宿原件证明（邀请信 http://www.italyvac.cn/pdf/Tourism_invitation_sep_14.pdf ，接收学院提供的寄宿证明，原件与复印件）。签发住宿证明中介及房东的身份证或护照和有效居留（非欧盟公民）的复印件，附有签字页。</p> <p>Dichiarazione in originale della disponibilita' in Italia di alloggio idoneo (lettera di http://www.italyvac.cn/pdf/Invito_turismo_sep_14.pdf , alloggio fornito dall' istituto ricevente in originale e fotocopia) con allegato copia del documento di identita' o del passaporto e del permesso di residenza (nel caso di cittadino non UE) del proprietario dell' alloggio anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un' agenzia immobiliare</p>			
8.	<p>Degree certificate (college degree or equivalent duly legalized by the Chinese Ministry of Foreign Affairs and the Italian Embassy)</p> <p>最高学历（大学文凭或同等学历由中国外交部及意大利使馆认证）</p> <p>Diploma (titolo di studio o equivalente legalizzato dal Ministero degli Esteri cinesi e dall'Ambasciata Italiana)</p>			
9.	<p>Proof of economic situation in the country of residence.</p> <p>If the student is eemployed: employment letter and original statement of the last three months of the bank account or of the credit card with limit indicated or of the debit card of the applicant. If the student is not employed by a company, he/she must provide original employment letter and last three months of bank statement of both parents. To prove the relationship with the parents, birth certificate translated in Italian and legalized by the Chinese Ministry of Foreign Affairs. To prove the ability to sustain the expenses in Italy, the student must provide also his own international credit card with a balance of 4173 euros or a check payable in Italy of</p>			

	<p>4173 euros (original and copy). 暂住地的资金证明. 如果申请人在职, 在职证明原件及信用卡或储蓄卡需附有信用额度的最近三个月有消费的对帐单或者申请人个人银行存款, 需附有最近三个月记录。如果申请人没有自己的工作, 他必须要提供父母双方的在职证明原件和最近三个月的对账单。为了证明他们关系, 要提供翻译成意大利文的出生证明公证书并由中国外交部认证。学生也要提供他自己的国际双币信用卡 (余额最低 4173 欧) 或者 4173 欧银行汇票 (原件与复印件)</p> <p>Dimostrazione della situazione economica nel paese di residenza. Se il richiedente e' impiegato da un'azienda, lettera di impiego in originale e estratto conto originale degli ultimi tre mesi del conto corrente personale o della carta di credito (con limite indicato) o di debito del richiedente. Se lo studente non e' impiegato da un'azienda, deve presentare lettera di impiego in originale e ultimi tre mesi di estratto conto di entrambi i genitori. A sostegno della relazione di parentela, presentare certificato di nascita tradotto in Italiano e legalizzato dal Ministro degli Affari Esteri cinese. A prova della capacita' di mantenersi durante il periodo di studio in Italia, lo studente deve presentare anche la sua propria carta di credito internazionale con un minimo di 4173 euro di bilancio o un assegno eligibile in Italia di 4173 euro (da presentarsi in originale e copia)</p>			
10.	<p>Insurance coverage for medical treatment and hospitalization for a minimum of 30 days with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or re-entry expenses to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen country (If period is over 90 days, it is necessary to buy a 90 days insurance) 涵盖治疗和住院费用的医疗保险, 最低保额 3 万欧元, 至少 30 天(原件及复印件, 必须在申根国家有效) (如果学习时间超过 90 天, 还需要买 90 天的保险)</p> <p>Copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio, originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen. (Se i giorni del soggiorno in Italia sono piu'di 90, e' necessario comprare una assicurazione di 90 giorni)</p>			
11.	<p>Copy of applicant's passport (two copies of the page with the picture, two copies of the page with the signature) and Schengen visas, if any. 申请人护照首尾页两份复印件及所有申根国家签证 (如有) 的复印件</p> <p>Copia del passaporto (due copie della pagina con la foto, due copie della pagina con la firma) e di eventuali visti Schengen ricevuti in passato.</p>			

Attention/请注意/Attenzione:

Proof of economic means during the period of stay in Schengen area will be required when at customs.

在申根地区停留期间的资金证明将在到达海关时被要求出示。

La prova dei mezzi di sostentamento nel corso del periodo di permanenza nel territorio Schengen potrà essere richiesta all'arrivo in dogana.

Inquiry Officer to choose as appropriate/资料审核员根据适用情况选择/L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit
申请人已经确认她/他不提交其他文件
Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。
Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)			
Other Fees (其他费用)		TEL/电话	

Name & Signature of Inquiry Officer
(资料审核员签名/ Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/ Firma del richiedente)